**نص فيلم نوم عميق**

**Deep Slumber - script**

- ليش عم نخلص

Why are we decaying?

--- شقفة منا بتحلم وبتفكر او ما بتفكر بحالها، وشقفة منا بتحلم وبتهاجر من حالا، وشقفة منا بتحلم وبتنام ولا على بالها وشقفة منا بتحلم وبتموت لحالها

A piece of us dreams and does or does not think of itself, and another dreams and migrate from itself, another piece dreams and sleeps without worry, and another dreams and dies alone.

- أنا كنت بدي أكتب بالفصحة بس لقيت حالي رح أغرق بأفكار ما ما بتشبهني أنا رح أحكي وانتو إذا بدكون ترقموا الوصايا رقموها

I was going to write in the classical language, but I thought I would get lost in thought that doesn’t represent me, I’ll talk and you punctuate the commandments if you want to.

- وينكون ما عم تردوا مرحبا أبو جابر كيفك أم جابر العظيمة لك دخيلك أنا ودخيل دعواتك لعم تيسرلي كل أموري ، بكرا حفلة تخرجي من الكونسرفاتوار ، بخصوص الجنسية المفروض بهل كم يوم تزبط أنا عم حاول زبطها على عيد الأم ما بتلاقيني غير أنا وأيرينا والأفندي راغب جونيور عم ندق عليكون الباب ، أشتقتلكم كتير كتير كتير وأشتقت لبيتنا وأشتقت لأكلاتك أم جابر ولمكدوساتك ولكل شي بالشام ،أنتبهوا على حالكم ، بحبكون كتير ، مواااه ، العدرا تحميكم

Where are you? Why won’t you pick up? “Abo Jabber” how are you? “Um Jabber” the magnificent bless your heart and your prayers that is making everything a breeze for me, tomorrow is my “Conservatoire” graduation party. Regarding the nationality, it’s supposed to be ready in a couple of days, I’ll try and get it ready by Mother’s Day so you would find me and “Irina” and the little “Ragheb” knocking on your door. I missed you so much and I miss our house and your cooking “Um Jabber” and your “Makdoos” and everything about Damascus, Take care of yourselves, I love you, may the virgin protect you.

- ألو ألو

Hello? Hello?

- لك ليش ما رديت عليه ماسمعتو

Why you didn’t pick up? Didn’t you hear it ring?

- أي خلص ما رديت ماسمعتو ، ما لحقتو

Yeah whatever, I didn’t hear it, I didn’t catch it.

- يعني ايمت بدك تبطل تبلش يومك بهالبطيخة يلي بإيدك هي

So when you’re going to stop starting your day with that crap in your hand?

- خلصنا هلق خلصنا ، أنا من طيز الصبح قلنالك قومي ساويلنا قهوة ما ساويتيلي شي شربت قهوة باردة وطحل كمان ، يعني شو هالأختراع يعني أنو الشمع إذا شعلتي بروح الدخان

Damn it I awoke early this morning, I told you to make some coffee, you didn’t, I drank the old cold coffee and it’s all residue, so what’s this? Is candles supposed to get rid of the smoke?

- ياعدرا

Oh Virgin Mary.

- انا انا بفتح انا بفتح أنت بس ساويلنا الفطور وخدي لغراض بطريقك ليكن حطيتون هون على الطاولة

I’ll get it I’ll get it just make breakfast and take those stuff on table with you.

- لك خلص ضبها يازلمة عند الصبح شو صرلك أجدب بلكي شافتك

Come on man pack it! Are you stupid? What if she sees you?

- مخرجنا العظيم شبك خايف ولو

Our great director, why you are freaked out?

-9،30 بيغ بين والرب بيغ بين يا استاذ

9:30 big ben, by God big ben!

- 9،30 خرا المسا مو هلق

9:30 Shit! By evening, not now!

- جايبلك تشكيلة غير شكل

I brought you a special collection.

- مابدي شوف شي هلق ضبن ضبن خلص بعدين أنا بدي فصلو تفصيل أخي معاد بدي ياه هيك

I don’t want to see anything now, pack them, later ok? I want it custom made okay? I don’t want it like those.

- مين كان عالباب

Who was at the door?

- محدا عالباب هاد صبي الدكان يلي تحت جايب غراض

Nobody, just the grocery shop kid, He brought some stuff

- غراض شو

What stuff?

غراض غراض مو ألك خلص مو ألك ولا للبيت غراض ألي ، تفضلي

Stuff, stuff! Not for your or to the home, they’re for me, here you go.

-ياعدرا

Oh Virgin.

- زادوا واحد ، تفضلي معزومة عالصلاة

Here goes another one, be my guest at the prayer.

-يعني هلق لو ضل جابر هون وتجوز هون وخلق هون واشتغل هون ما كان أحسنلو

Wouldn’t it be for the better if “Jabber” was here, got married here, got born here, and worked here?

- على اساس أنا يلي سفرتو

As if I was the one who made him travel.

- يلا معلش هيك أحسن معلش معلش ، شو بدو يساوي هون بالبلد يعني بدك يكون قاعد عم يعزف ورا وحدة رقاصة بشي كباريه

It’s okay, it’s for the better, what’s he’s going to do here in this country? Playing music for some stripper in some night club?

- لا ياسيدي مو صحيح كلامك ، جابر بيعزف بدار الأوبرا بساحة الأمويين ، بعدين رقاصة وتشيلو شلون هي ظبطت معك شلون

What you are saying is not true mister! “Jabber” plays at the opera house in Umayyad square, also, how did you fit a stripper with cello playing?

- خلص خلص ماشي خلص ماشي ، يمكن يكون هونيك أحسنلو يلاقي فرصة لعملو لشغلو الله يوفقو شو بعرفني ، يلا خوف أحسن من خوف أنا والله منشانك عم أحكي مشان يرتاح قللبك أي شي بصير بهاد البلد لأنو كلشي بصير

Ok, ok, it’s okay, fine, maybe he’s better off over there, he’ll find an opportunity god be with him, I don’t know, it’s a fear that’s better than another, I’m really saying those things to comfort you, anything could happen in this county because it can.

- هي وهوي وحيدنا وحيدنا

He’s our only child, our only child!

- أي وحيدنا شو يعني عم تسمعيني يعني ، إذا أنت ما ، خلص مابدي أحكي مابدي أحكي

So what?! What the big deal? It’s you who wouldn’t…I’m done talking, I’m done.

- مزبوط جابر هوي يلي كان بدو يسافر مابدو يضل هون ، بس كان بدو يانا نطلع معو

It’s true “Jabber” is the one who wanted to travel and didn’t want to stay here, but he wanted us to go with him.

- أي قلنالك طلعي وراه قلنالك طلعي وراه قلنالك طلعي معو أنت مابدك ، شو بدك ياني أعمل يعني مابدك أنت مابدك أي لا يكون بدك ، وعلى فكرة أنا قصدا ماعم رد على التلفونات تبعو قصدا أي لأن بعرف شو بدو يقلي ، ألو شو صفيانلكون هون شو بقيانلكون بهي البلد بيعو كلشي وتعالو وإذا ما قدرتوا روحوا عالكنيسة أبونا بساعدكون ، يلعن أخت هالعيشة وأخت ساعتها ، لك على فرض نقبرت على حالي ورحت لعندو لهنيك ، فكرك قدي بدب وقت أنا لحتى أرجع أتعرف على حالي هنيك قدي بدي وقت لحتى أعرف حالي قدي بدي وقت لأعرف مين أنا

I told you to go after him, go after him, and go after him and you wouldn’t, what do you want me to do? You don’t want to, so don’t! And by the way I never intended to pick up the phone when he calls, yes, because I know what’s he’s going to say “what’s left for you in this country? Sell everything and come here, and if you couldn’t go to the church, our father would help you” fuck this life and everything in it, suppose I goddamn and went to him over there, how much time do you think I need to re-know myself over there? How much? How much time to know who I am?

- على أساس أنت هون بتعرف مين أنت ، قلي

As if you know who you are here, tell me.

- شو ما جبت الدوا

So you didn’t bring the medicine?

- مالقيتوا أنا خلص يلعن رب الدوا

I DIDN’T FIND IT OKAY? GOD DAMN MEDICINE!

- وين الشو أسمو المكدوس

Where’s the...whatever, the Makdoos?

- خالصين ، أشتري

We’re out, buy some.

- وين القطرميز

Where’s the Jar?

- هاتي عنك هاتي

Hand it here.

- ياعدرا

OH VIRGIN!

---- كل يلي كانوا ينتقدوني وكنت ما أقبل حكيون كنت حبون بس ما قدروا يوصلولي حبن مابعرف ليش ورحت وماعرفت إذا كانوا يحبوني ولا لأ

Everyone who criticized me, even before I talked to them I loved them but they never delivered their love, I don’t know why, and then I was gone, never knowing if they loved me or not.

- مابكفي غبرا وعفرا وكمان بدنا نختنق من الدخان تبعك لك أخخ الواحد شو بدو يحكي خليني ساكتى أحسن شي

In addition to dirt we have to be smothered by your cigarette smoke, aaah, what can I say? I’ll just shut up.

- فوتي لسانك لحلقك وريحيني بقى لك ريحيني شوي

Pull your tongue down your throat and leave me be for a while!

- خلينا على أمجادك المهترية يلي وصلتنا لهون

Keep to your rusty glories, they got us here.

- أهلا وسهلا أبونا شرفت أهلا وسهلا

Hello father, hello and welcome

- أهلين أهلين

Greetings, Greetings.

-لا تواخذي أخر مرة ما قدرت أجي عالجنازة بالكنيسة بس بتعرف

Pardon me, I couldn’t make it to the funeral at church last time, you know how it is.

- ولا يهمك

Don’t worry about it.

- بس فهمها أنا بأخر شهر بأخر شهو ونص كم جنازة صرت حضران بالكنيسة

Just tell her, in past month, month and a half how many funerals I attended at the church

- كتير

A lot.

- أبونا هلق لو من زمان بولس الرسول وكل مبشر وكل واحد طلع من الشام أخد معو شتلة ياسمين ما كانت ريحت الشام عبت الدنيا كلها

Father, wouldn’t jasmine scent fill the entire world if every missionary and everyone who traveled out of Damascus took a jasmine sapling with them, back in the times of St. Paul?

- دخيل ربك أنت وأفكارك أي ، قعود أبونا قعود

Dear God, you and your ideas, take a seat father take a seat.

- من أيا إكليلنا قايلتلو على هالفكرة ، على اساس يعملها فيلم

I told him about this idea since our wreath, he was going to make it into a movie.

- فيلم ، السينما ثقافة أبونا ، السينما ثقافة بعدين خدوها لعندكون عالكنيسة حطوها بشي جوقة بترتل بالجنازات بيلبقلها

A movie, cinema is culture father, cinema is culture, take her to the church father, make her sing in some funerary chorus, she’d fit right in.

- شرف

There you go.

- لصاير فيني يا أبونا أنا عم روح عالكنيسة لعزي بفوت بعزي وبطلع ، لا عم أعرف مين مات ولا مين عم يموت هيك صاير فيني حتى عزا اليوم عم ينسيني مين مات مبارح ، لا ومين عم يفوت عالكنيسة بالجنازات ختايرة ختايرة عم يعزوا بشباب

The thing is father, when I go to church to condole, I go in, give my condolences and get out, I don’t know who died and who’s dying, this is what’s happening to me, today’s funeral makes me forget who died yesterday, not only that, it’s old people who are at the funerals of young people.

- جابر عم يتصل

“Jabber” is calling!

- مرحبا يا جابر يا أبني

Hello “Jabber”, son.

- أهلين أبونا طمني أنشالله وصلت لعنا

Greetings father, have you arrived at our home?

- أي أي وصلت أنا عندكون بالبيت شوف هاه هي بابا وهي ماما عودة

Yes, yes I did, I’m at your house, and here’s your father and your mother “Audieh”

- أبني أنا مامعي رصيد كتير

I don’t have a lot of units son

- مارح طول

I won’t take long

- الرب يحميك ، شلونك ماما

God protect you, how are you dear?

- تمام أنتو شلونكون ، شلونو مخرجنا العظيم

Excellent, how are you? How’s our great director?

-بابا شو هاد يلي حاملو بإيدك مو مبين معي

Dad what’s that in your hand? I can’t see very clearly.

- هدول مفاتيح غرفة الكراكيب ماما

Those are the keys to the junk room son

- بابا هاد المفتاح مفتاح غرفة الكراكيب بس هاد لا ألك ولا لأمك هاد المفتاح لصغير لحفيدي لراغب فهمت

Son, this is the junk room key, but this isn’t for you or your mother this is for my grandson “Ragheb” Understood?

- مناح أمي مناح نحنا بس ورجيني ياه لراغب ، اسم الصليب

We’re good son, we’re good, show me “Ragheb”, by the cross’s name.

- تعي تعي ورجيني تعي ورجيني

Come, come, and let me see.

- تقبر قلبي

My Dear!

- لك هاتي

Give it here!

- ربي يحميك ، أي أمي

God protect you, son.

- بابا جبلو صليب علقو برقبتو بس جيبو خشب ها مو تجبلي دهب وألماس ومدري شو تقعد تتكلف ، خشب مارح تفرق بركتو ، مو هيك أبونا

Son get him a cross and hang it by his neck, get a wooden one, don’t get golden or diamond or whatnot, don’t spend too much, the blessing is all the same, a wooden cross, right father?

- أي أي

Yes, Yes.

- ماما ليك بعتلي فيديو الولادة أي

Son, send me the birth video okay?

- ماما بابا

Mom? Dad?

-ماشفت الولادة

I didn’t get to see the birth.

- ليش أنا شفتها

And I did?

- أبونا معلش تقلها قلها معلش لعودة أنا كم مرة جاي عالأعتراف عندك عالكنيسة

Father tell her, it’s ok, tell “Audieh” how many times I came to confess at the church.

* وليش لحتى خبرها

Why would I tell her?

* لحتى تعرف عم تقول عني أني أنا معاد أقدر جيب ولاد

So she knows! She thinks I can’t have children anymore.

* --- كل الكتب يلي قريتا عن حياتنا وتاريخنا كانت تزيد من أرتباكي وماتفهمني ، لا قدرت أفهم منها شي ولا قدرت تفهمني حالي ولا قدرت ناقشها لأن هي ضلت ورق كانت تزيد أرتباكي وتزيد خجلي وقت واجه حالي بسؤال أنو مين أنا مين نحنا كلنا مين نحنا

All of the books I’ve read about our lives and history made me more confused and understand less, I didn’t understand anything in them and they didn’t make me understand myself and I couldn’t debate it, because it’s paper in the end, it made me more confused and more shy when I ask myself “who am I? Who are we? All of us.”

* شو عم تحركشي شو عم تعملي

What are you rustling about? What are you doing?

* ساويتلو ديارة لراغب

I made infant clothes for “Ragheb”

* لا

No!

* وعملتلو هاد الجراب كتير منيح منشان طقس كندا

And I made him this sock, it’s good for Canada’s weather.

* لك عودي قومي تعي لحقيني تعي تعي

Say, “Audieh”…Come, get up, follow me, Come on!

* لهون لااا

Over here?! No!!

* اي اي

Yes, yes!

* ما عم صدق

I can’t believe it!

* شوفي بس كلشي بيرجع لمطرحو ها ، ومعك نص ساعة وبس

Look though, everything must be back in its place, and you only have half an hour.

* كل هالقد خايف على تاريخك

You’re really careful about your history.

* أي خايف على تاريخي لكن على شو بدي خاف
* Yes I’m very careful about my history, what else must I be careful about?
* بيغ بين

Big Ben!

* لك أي بيغ بين تأخرت عليي
* What Big Ben you’re late!
* أنت لا تأخرني لا تعذبني لان عندي وجبة توابيت بدي رحلها على باقي المحافظات ، الناس بالبرادات عم تستناني

Don’t make me late, don’t haggle with me, I have a coffin collection that needs to be shipped to other governorates, corpses are waiting for me in refrigerators!

* شرف شرف ، تعى تعى تعى

All right, all right, come, come, come

* أبو لياس عندي وفي شغل بيني وبينو يمكن نطلع عالمحافظات
* We’re having “Abo Elias” and there’s business between us, we might go to other governorates.
* كل تابوت وألو أكليلو كادو (هدية)
* Every coffin has it’s wreath as a gift.
* لك موريس هاد شي غالي شي غالي كتير
* Why “Morris” this is expensive, really expensive.
* الغالي حقو معو عمي دين مابدين أيوااا بدك تدين روح لعند غيري ودين

It’s worth it baby, I don’t do installments, if you want installments go elsewhere.

* أتخيل دين واحد بدو يفوت بقلب هاد التابوت كيف بدي حصل حقي أنا مافي غير روح فوت بتابوت تاني أنا وألحقو لتى رجع حقي وسكر المحل وجوع الولاد وتعي يامالية حصلي حقي لا وفوق منا بتجي المالية بتلحقني بهاد التابوت لحتى تحصل حقها مني

Imagine if I lent someone who would go into this casket, how would I get my money back? The only way is to get into another casket myself to get my money back, and close up shop and let my kids starve, and get the financial dept. to get my money back, and the next thing you know the financial dept. would get into a casket to get their money from me.

* انقطعت الكهربا

Power’s is out

* خراي على كلشي ببالي
* Shit on everything in my mind!
* شوف أطلع

Here, look.

* --- أنا كراكيبي مو بس بالغرفة يلي ببيتي أو مو بس أنا عندي كراكيب كتيرين عندن كراكيب الكراكيب براس كل حدا عم يقراني فيكون ويمكن عندو أكتر مني كراكيب أو مخبيها يا مو شايفها يا مو حابب يشوفها نحنا كلنا صرنا شو

My junk is not only contained in my junk room at my house, or, I’m not the only one with junk, a lot of people have junk, junk is among everyone’s mind whose reading me and perhaps have more than me, or have it hidden, or it’s obscure to them, or intentionally avoiding it, all of us, what became of us.

* موريس حاج تعذبني وتعذب حالك

“Morris” Stop agonizing me and yourself.

* خلص أخي أنا بطلت معاد بدي بدي فصل تفصيل على كيفي

Enough, I don’t want it any of it, I want it custom made.

* تفصيل وبلكي هاد التابوت خلص قبل ما تخلص بلكي خلصت قبلو ، شفلي هاد ما أحلاه ، شايف
* Custom made? And what if it’s done before you are? What if you are done before it is? Look at this one, how pretty, look.
* أخي خلص بلا ما شوف قبلان فيه هادا خلص هاد أرخص شي قبلان خلص هاد هاد

Ok fine, I don’t want to see anything, that’s it, that’s the one, the cheapest one, that’s it

* والرب مذوق هاد بالذات واسع ومريح وألو راصورات بيتوسع وبيتصغر وبيتكبر على كيف كيفك بس جوز

By god you have a good taste! This one in particular is spacious and comfy, and has spring to make it larger or smaller as you like, but it’s walnut.

* جوز جوز خراي عالجوز ليلحق السنديان ليلحق كلشي خلصني بقى

Walnut, fine walnut shit on walnut, and on oak, and on everything. Get over with it already!

* جبلكون شمع ولا القعدة عالعتم أحسن

Want some candles or do you like better in the dark?

* لك عنا خرا شمع عنا

We have shit, we have candles.

* خلص خلص
* Okay, Okay enough.
* شبك مابعرف شو رأيك تليفيلي راسي من جوا كمان

What’s the matter with you? Why don’t you use the sponge inside my skull as well?!

* أي والله عقلك بدو كيس حمام لحتى يتفرك تفريك مو تلييف

Indeed, your brain needs a good harsh scrubbing not a sponge.

* أي خلص خلص حطيلي مي لك مي

Yeah, yeah okay, now water, WATER!

* شو رأيك أتركك وروح لبرا

What if I just left you now and went outside?

* أي أحسن تركيني خلص عندي أيدين وعندي رجلين بتحمم لححالي
* Yeah okay, fine, leave I’ll shower myself, I’ve got two hands and two feet.
* أيواه ورح تقدر توصل لقفاك

Aha, and you’re going to reach your back ?

* لك شبو قفايي قفايي نضيف خلص تركيني

What’s wrong with my back, my back is clean, just leave me.

* والناس يلي عم تحكي عليك بقفاك ؟؟؟
* And what about the people who are talking about you behind your back?
* ----هي أنا فقت على هالدنيا لقيت حالي بحياة مجتمع لازم أقبل كل أخطائو كل مشاكلو وما ناقش شي بصوت عالي لأنو مافي شي ألو حل

And so, I was awoken to this world and found myself in a life and society where I must I accept all of it’s flaws and mistakes and troubles, and not discuss anything out loud, because there’s no solution to anything.

* بتعرفي عودة أنا صرلي كم يوم عم فكر أنو أنا وياكي بعد هالعمر يعني شو لو جبنا ولد أي شو شو حيصير يعني

You know, “Audieh”? I’ve been wondering for a couple of days now…what if, after all those years, what if we made a kid? What’s going to happen?

* ياعدرا
* Oh Virgin.
* أي شوفي أنا عن نفسي ماتزعلي أنا بقدر بس أنتي

See I’m ready and able, but you on the other hand…don’t be upset

* شو هي اللبنة هي مو من عند أبو لياس
* What is this “Labaneh”? this isn’t from “Abo Elias”
* أنت ليش ما بتكتبلك شي فيلم وبتشتغل فيه وبتلتهي وبتحل عني حاج لسى قاعدلي ليل ونهار وعم تنكد عليي وتتمقطع فيي وعم تنكد على حالك وعلى كل الناس

Why don’t you write some film and work on it, and get off my back?! You’re grumpy day and night and always mean and insulting to me and yourself and everyone around you!!

* خلص من عند أبو لياس مزبوط من عند أبو لياس أنا غلطان
* All right, okay, it’s from “Abo Elias”, it’s right, I’m mistaken.
* الجوائز يلي أخدتها في منا أنا ما صرحت لعدم جدارتي فيها بس هلق فيني قول أنو أي في شي منها أنا ماكنت بستحقو كان في غيري أحسن وأجدر مني فيها

The awards I won, some of them I didn’t make public because I felt I wasn’t qualified, But now I can say, yes, some of them I don’t deserve because others were far more qualified and better suited.

* معلم موريس

Master “Morris”

* ما توقعتك تجي

I didn’t except you would come

* هاد كأنو منيح
* This one looks good
* لا لا هاد مو ألك هاد ألك

No, not this one, this one over here.

* هاد
* This one?
* ---- الفرص يلي خلتني أعرف قيمتي الحقيقية كانت قليلة بس أنا ما غشيت حالي ما غشيت حالي بالفرص التانية يلي أجتني لأعتبارات يمكن بتعرفوها إذا ماعرفتوها لازم تعرفوها بعدين ، فكروا فيها

The opportunities that made me know my true value were few, but I wasn’t delusional, I didn’t get fooled with the next opportunities that came, for considerations you might know, if you did know, you must know them later, think about it.

* هلق إذا غطيتني وأنا هيك مو أحسن

Wouldn’t it be for the better if you cover me while I’m like this?

* منيح لقياس منيح والغرافيتا والقميص والقشاط
* The size fits, and the tie, shirt and belt
* رح ضبلك ياه معناها أنا

All right I’ll pack them then.

* اي

Yes

* شوف شوف هالفستان
* Look, look at this dress
* 175 ألف ألف مبروك

175 thousands, congrats!

* هات

Pay up!

* أنا بعرف أحكي متل ما بيحكو بالكنيسة وأكتر أنا عندي حكي كتير رح يخنقني والله من وقت كنت صغير أخدوني لعندك عالكنيسة يا أم النور مشان لعمادة بعدين صارو يأخذوني أكتر أني عم غيب وقت صرت كبير وصرت رجال وهلق مابعرف مين عم يأخذني أو أنا عم أخذ حالي ولا مابعرف مابعرف عندي حكي مابعرف شو مابعرف كيف بدي قولو مابعرف أمسك حالي عن الحكي ولا عم أعرف شو بدي أحكي عمري كلو عم يأخذني يمكن مابعرف
* I know how to talk like they talk in the church and even more that is choking me, by God, ever since I was little they took me to you Mother of Light, to the church to be baptized, then they started picking on me because of my absences, then I grew up and became a man, now I don’t know who’s picking on me, or is it me that’s picking on me, I don’t know, I have so much to say, I don’t know what I don’t know, I don’t know how to say it, I don’t know should I hold it, I don’t know what to say, perhaps my entire lifetime is picking on me, I don’t know.
* مابدي شي منك يا أم النور
* I don’t want anything from you, Mother of Light
* أبانا الذي في السموات
* Our father who art in heaven
* أبو جابر أم جابر مرحبا بدي خبركون أنو الجنسية صارت معي ونشالله الشهر الجاي رح لحق عيد الأم بسوريا

“Abo Jabber” “Um Jabber” hello, I want to tell you that I have the nationality now, and next month I’ll catch mother’s day in Syria!

* ماذا تقول
* What are you saying?
* اذا الله راد رح ننزل على سوريا
* We will go to Syria if by God’s will.
* إنه من المستحيل ياجابر
* It’s impossible “Jabber”!
* إنه من المستحيل أن يتحقق الشي يلي عم تفكر فيه ، راغب جونيور سيبقى هنا ولن يخرج من كندا إلى المجهول
* What you are thinking about won’t happen! “Ragheb Jr.” will stay here and will never leave Canada to the unknown
* تعي لهون إيرينا
* Come here “Irina”
* قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي لا يموت ، أرحمنا
* Holy is God, holy and strong, holy he is the one that doesn’t die, have mercy on us.
* تبارك إلآهنا كل حين الأن وكل آوان وإلى دهر الداهرين
* Blessed our God, every time, now and every Time, and for eternity
* آميين
* Amen
* أرحمنا يالله بعظيم رحمتك نطلب إليك فستجب وأرحم
* Have mercy on us Lord, in your vast mercy we beg you, and may you respond and spare us.
* يارب أرحم يارب أرحم يارب أرحام
* Mercy God, mercy God, Mercy
* فليكن ذكرها مؤبدا ، فليكن ذكرها مؤبداا

Let her mention be eternal, let her mention be eternal

* بصلواته مابين القديسين أيها الرب يسوع المسيح إلآهنا إرحمنا

With his prayers in between the saints, oh God Jesus Christ our lord, have mercy on us.

* آميين

Amen

* بابا راغب تعال بابا ما بصير تركد بالكنيسة تعال
* “Ragheb” Son! Come dear, don’t run in the church, come!
* خليه خليه

Let him, let him.

* أنتهى الجناز وبدنا نروح عالدفن رح نستناك برا شوي

The funeral is over, we must proceed to the burial, we’ll wait for you outside for a while.

* أنا أسف بعرف عم أتصل بوقت متأخر بس شو بدي أعمل يعني أشتقتلكون المشكلة أنو هون بالبلد مو متل عندكون في لقاحات والقاحات جايي متفاوتة فا مابخلونا ناخد راغب ونطلعو من البلد قبل ما ياخدوهن فهاد الشي رح يخلينا نلغي السفرة نحنا مارح نلغيها يعني رح نأجلها يعني مارح أقدر كون ب عيد الأم فابدك تسامحني أم جابر بعرفك قلبك كبير ، ويعني كنت جنبك أو ما كنت جنبك أم جابر فأنت تاج راسي وست الكل كل عام وأنت بخير والرب يحميكون

I’m sorry, I know I’m calling in late, but what can I do, I missed you, the problem is, in here in this country it’s unlike over at your country, there’s vaccines and they overlap, so they wouldn’t let us take “Ragheb” out of the country before he’s vaccinated, so I must cancel the travel plan, I mean we’re not cancelling it, we’re just going to postpone it, so this means I won’t be able to make it by mother’s day, please forgive me “Um Jabber” I know you have a big heart, and if I’m next to you or not you are the crown of my head, and my dear mom, happy mother’s day and may God protect you all.

* ---- تهاجر من حالها وشقفة منا بتحلم وبتنام ولا على بالها وشقفة منا بتحلم وبتموت لحالها
* and another dreams and migrate from itself, another piece dreams and sleeps without worry, and another dreams and dies alone